

E12 - Welcome

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] Shiden

Cyclops to Handler One.

[00:08] Shiden

They've reached the old high-speed railroad terminal at point 122.

[00:13] Shiden

Sorry. They were jamming the radar, and it took us a while to find them.

[00:17] Shiden

This is gonna be a rough fight for the new kids.

[00:21] Shiden

What do we do?

[00:23] Lena

Deploy our main force at 062,

[00:25] Lena

then lure them in with another unit.

[00:27] Lena

That would put them in range of the remaining howitzers.

[00:30] Shiden

So we're fighting them right in front of the base, huh?

[00:33] Shiden

If they make it through, there's nothing but the minefields

[00:35] Shiden

and the howitzers to keep them out, right?

[00:37] Lena

But it's the best location we have, if we're to survive.

[00:44] Shiden

Yes, my Queen!

[00:51] News

*Now for today's update on the war
from San Magnolia Military HQ!*

[00:57] News

*Our nation's autonomous Juggernaut units
intercepted the Legion mechanized infantry drones,*

SIGN December 2nd, Stellar Year 2148

[01:01] News

*dealt critical damage,
and forced them to withdraw.*

[01:05] News

*Combat via highly advanced,
ethically responsible drones*

[01:08] News

*has resulted in zero fatalities
on our side!*

[01:12] News

*The day when our righteous nation finally smashes
the evil remnants of the wicked Empire is not far off!*

[01:18] News

*Glory to the Republic of San Magnolia,
and to the five-color flag!*

[01:26] Man 1

Hey, it's the Doll-Crushing Princess!

[01:30] Man 1

I heard you had another victory
against the Legion threat today,

[01:33] Man 1

stained with the blood of pigs!

[01:35] Man 2

That's why they call her Bloody Regina,
the bloody queen!

[01:39] Man 1

You learn to tell the difference
between men and pigs?

[01:44] Man 2

She never changes expression.

[01:46] Man 2

Who knows what she's thinking?

[01:48] Man 3

Getting demoted for the sake of those pigs...

[01:51] Man 3

Wearing a black uniform
when nobody else does...

[01:54] Man 1

The Legion won't even be around
in two years!

[01:58] Man 2

Her family's rich and famous, right?

[02:00] Man 2

Had she just done nothing,
she'd have life on easy street.

[02:09] Lena

Morning.

[02:10] Annette

Morning.

[02:11] Annette

There's something I want to check up
on from what you asked.

[02:15] Annette

The additional settings
on the RAID Device.

[02:17] Lena

Fine.

[02:19] Lena

I'll be there in two hours.

[02:21] Annette

Okay, see you then.

[02:28] Lieutenant Colonel

How many times do I have to tell you,
"Captain" Milizé?

[02:33] Lieutenant Colonel

Unauthorized use of the howitzers.
Unscheduled supply drops.

[02:38] Lieutenant Colonel

Taking direct command
of units not below you.

[02:41] Lieutenant Colonel

Do you know how many
complaints I'm getting?

[02:44] Lieutenant Colonel

Don't make me do extra work
for the sake of the damn Eighty-Six.

[02:48] Lena

If you'd give me permission in advance,

[02:51] Lena

you wouldn't have to tell me any of this,
Lieutenant Colonel.

[02:54] Lieutenant Colonel

What?

[02:55] Lena

You, and all of them, are free
to complain all you like,

[02:59] Lena

but it has nothing to do with me.

[03:02] Lieutenant Colonel

You little brat!

[03:04] Lieutenant Colonel

Know your place!

You're just a captain!

[03:06] Lena

Are you sure you want me
to know my place?

[03:09] Lena

Your subordinates' results reflect
on your own career.

[03:12] Lieutenant Colonel

What?

[03:14] Lena

I'm currently the top Handler.

[03:15] Lena

If my Legion kill rate goes down,
you risk not being promoted.

[03:22] Lena

Right?

[03:28] Lieutenant Colonel

Watch your mouth, Captain.

[03:32] Lena

Excuse me, Lieutenant Colonel.

[04:07] Lena

I'll let you handle the supplies.

[04:10] Woman

Okay.

[04:11] Officer

Captain, I looked into
how many of the howitzers

[04:13] Officer

in the rear of Southern Combat District 8
were still functional, and you were right.

[04:17] Officer

It was around twenty percent.

[04:19] Lena

I thought so.

[04:22] Lena

Our total attrition rate
on the front lines—

[04:23] Girls

Hey, look! Look! Snow!

[04:31] Woman

Winter's really here, huh?

[04:36] Shiden

Cyclops to Handler One.

[04:38] Shiden

Do you read?

[04:39] Lena

Yes. What is it?

[04:41] Shiden

We found an enemy unit
out on patrol.

[04:44] Shiden

We need your orders.

[04:45] Lena

Understood.

[04:47] Lena

Keep it up.

[04:49] Lena

Cyclops, give me a report.

[04:59] Lena

Sorry I'm late.

[05:04] Annette

You're pretty early.

[05:10] Annette

Get started with your chat.

[05:17] Lena

Yeah.

[05:23] Lena

Understood. Thank you for the report.

[05:27] Shiden

*Yeah. I'll be waiting for those
Legion force estimates, Queen.*

[05:31] Lena

Yes, I'll do what I can.

[05:34] Lena

*Let's both work together
to do our best.*

[05:40] Shiden

Of course.

[05:41] Shiden

You're our Handler.
We're counting on you.

[05:46] Lena

You, too.

[05:47] Lena

*I need the info you give us
from the battlefield, Cyclops.*

[05:53] Shiden

It's okay to call me
by my real name now, right?

[05:57] Shiden

If you aren't going to,

SIGN Shiden lida

[05:58] Shiden

why did you ask?

[06:02] Lena

Because that's...

[06:06] Lena

my responsibility as a Handler.

[06:11] Shiden

*You're always so serious
and formal, you know?*

[06:17] Lena

Think what you like.

[06:21] Shiden

Thanks to you, though,
we might live a long time.

[06:26] Shiden

I appreciate it, but we might be going
to Spearhead in a few months.

[06:31] Shiden

*The strongest guy I know finally got sent
on Special Recon a while back.*

[06:37] Shiden

He's probably dead now.

[06:40] Shiden

The headless Reaper who always used blades.

[06:48] Shiden

*Which do you think will be first:
us going there or the Legion coming here?*

[06:55] Lena

I don't know.

[06:57] Lena

But my job now is to prepare for the
large-scale Legion offensive I think is coming.

[07:05] Shiden

I've already decided to help you, but...

[07:09] Shiden

no preparations you make
will change a thing.

[07:11] Shiden

You're doing it anyway?

[07:17] Lena

I'm doing it anyway.

[07:21] Lena

*But Cyclops, don't forget
your reports on patrol.*

[07:27] Shiden

Roger!

[07:33] Lena

They told me to survive, anyway.

[07:42] Lena

They believed in me,
and told me to fight, and survive.

SIGN Teppy

[07:54] Lena

*To live up to the hopes of those
who are no longer with us...*

[08:06] Rei

Shin!

[08:27] Rei

This is as far as I can go.

[08:30] Rei

You can go the rest
of the way yourself, right?

[08:34] Rei

You've got your comrades going with you.

[08:41] Rei

You've really grown up, too.

[08:45] Rei

Don't let me keep you a prisoner.

[08:50] Rei

You can forget about me.

[08:55] Rei

Oh, no.

[08:59] Rei

I want you to remember me,
just once in a while.

[09:04] Rei

Live free, be happy...

[09:09] Rei

And once in a while, you know?

[09:12] Rei

Just once in a while.

[09:16] Rei

Be well.

[09:19] Rei

And please be happy.

[09:32] Shin

Brother!

[10:08] Ernst

I know.

I just want to chat a little.

[10:15] Ernst

You're awake, huh? Hello.

[10:18] Ernst

Will you tell me your name?

[10:25] Ernst

Oh!

[10:26] Ernst

Oh, the generals were all really worried,
so they made me wear this biohazard suit.

[10:32] Ernst

But it's rude to be wearing this, isn't it?

[10:38] Ernst

My name is Ernst.

[10:40] Ernst

And you?

[10:44] Shin

Shin Nouzen.

[10:49] Ernst

Welcome to the Federacy of Giad!

[10:53] Shin

"Giad"?

[10:54] Ernst

Oh, I should explain.

[10:56] Ernst

We defeated the Giad "Empire" that created the Legion,
and we changed it into a Federal Republic.

[11:02] Ernst

Well, because of that, we're still
fighting the remaining Legion, though.

[11:07] Ernst

We found you captured by the Legion
on the western front of the war.

[11:16] Ernst

Sorry, sorry.

[11:18] Ernst

Of course you're worried.

[11:24] Ernst

You were sleeping,
so we turned the windows opaque.

[11:32] Ernst

Neither you nor we entirely
understand what happened.

[11:38] Ernst

Later, when you remember,
if you could...

[11:40] Nurse

Sir! That's enough.

[11:43] Ernst

Sorry!

[11:45] Ernst

The scary lady's going to get mad at me,
so I'll be going.

[11:48] Ernst

But remember this.

[11:50] Ernst

You're the first foreign visitors we've had
since our nation's founding.

[11:56] Ernst

We were too busy with the Legion
to put together customs procedures.

[12:01] Ernst

But don't worry, we will not harm you.

[12:05] Ernst

I'm Ernst Zimmerman,

[12:09] Ernst

provisional President of the Giad Federacy.

[12:14] Ernst

What does our analysis show?

[12:16] Analyst

It's safe to say they aren't agents
of San Magnolia or any other country.

[12:22] Ernst

And the odds that
they're a new type of Legion,

[12:24] Ernst

or perhaps a carrier
for a Legion bioweapon?

[12:28] Analyst

Our tests and the scan we did after they
were brought in show nothing irregular.

[12:32] Ernst

And the things they had with them?

[12:34] Analyst

It's a slightly older model,
but definitely a Dinosauria.

[12:39] Ernst

And the things on their ears?

[12:42] Analyst

A communication device, as they said.

[12:46] Analyst

It artificially recreates the mental links
that a certain family is capable of.

[12:50] Ernst

Revolutionary.

[12:52] Giad Officer

The safest thing for the Federacy

would be to eliminate them.

[13:04] Raiden

Shin,

[13:06] Raiden

you were out for three whole days.

[13:08] Theo

Seriously, Kurena was bawling her eyes out.

[13:12] Kurena

I was not!

[13:15] Anju

Shin, I know now's not a good time,

[13:20] Anju

but be ready when you get better.

[13:25] Theo

Sorry, we all feel the same way.

[13:28] Theo

If you ever pull that shit again,

I will kick your ass.

[13:33] Shin

I didn't mean to die—

[13:35] Theo

You're going to make me mad.

[13:36] Theo

Even if you didn't intend to die,

you knew you would if you fought alone.

[13:41] Theo

We've all thought about it once, sure.

[13:45] Theo

But that's why we can't forgive it!

[13:47] Theo

Because we understand!

It's cheating.

[13:51] Theo

Never do that again!

[13:53] Kurena

I was so worried!

[14:00] Shin

Sorry.

[14:04] Raiden

But who knows what happens now...

[14:12] Ernst

So yeah, from now on,

you're citizens of the Federacy!

[14:21] Ernst

Huh?

[14:22] Raiden

We haven't seen you for a month,

and the first thing you say is "So yeah?"

[14:28] Ernst

Yeah?

[14:29] Theo

You sure you want
to make a bunch of strange kids

[14:32] Theo

who were kicked out
of their old country into citizens?

[14:35] Theo

Wouldn't it be safer just to kill us?

[14:38] Ernst

Is that what you want?

[14:41] Shin

What benefit do you get
from saving us?

[14:44] Ernst

*A society which refuses to save children
because there's no "benefit"*

[14:49] Ernst

*is a society which in the end
benefits no one.*

[14:52] Ernst

*And if humanity can't survive except
by killing children because they're "strange,"*

[15:00] Ernst

humanity would be better off dead.

[15:08] Ernst

*Anyway, I'll be your guardian
for a while.*

[15:12] Ernst

So rest a bit, see this country,

[15:16] Ernst

and then think about what you'll do.

SIGN Sankt Glykine Base

[15:27] Richard

Those war machines we recovered
—the "Juggernauts"?

SIGN December 2nd, Stellar Year 2148

[15:31] Richard

Their capabilities aside,
what was done with them is amazing.

[15:35] Richard

I'd love to hear more.

[15:37] Grethe

Hey, I'm first.
We won't let you have them.

[15:41] Richard

What?

[15:42] Grethe

High-mobility combat data and people
with actual combat experience against the data.

[15:46] Grethe

They're perfect as operators
for my prototypes.

[15:49] Grethe

They'd be wasted on those slow Vánagandr.

[15:51] Richard

What did you say, spider woman?

[15:53] Grethe

What did you say, beetle?

[15:54] Ernst

You're all free to talk to them.

[15:57] Ernst

But I won't let them be operators.

[15:59] Ernst

We'd be no different from the Republic.

[16:02] Grethe

But they're all saying in
their counseling sessions

[16:04] Grethe

that they want to go back
to the battlefield.

[16:08] Ernst

That's because the battlefield
is all they know right now.

[16:14] Ernst

Actions should be met with rewards.

[16:17] Ernst

If they've fought for so long,
they should be given peace.

[16:22] Ernst

Especially if their homeland
refuses to do it.

[16:28] Ernst

I want the Federacy to be just, at least.

[16:31] Ernst

Because...

[16:33] Ernst

that is the ideal of mankind.

[17:03] Citizen 1

Let us save our pitiful comrades!

[17:05] Citizens

Let's save them!

[17:07] Citizen 1

The Eighty-Six are victims!

[17:10] Citizens

Victims!

[17:12] Citizen 1

Let us save our pitiful comrades!

[17:15] Ernst

They were all happy when you were saved,

[17:15] Citizens

Let's save them!

[17:20] Ernst

because they learned there was
a surviving country besides our own.

[17:24] Ernst

But when they learned
how you were treated,

[17:27] Ernst

they became overcome with the desire
to save you and your comrades.

[17:36] Ernst

This is my house,
but from now on it's your home.

[17:46] Ernst

Welcome!

[17:46] Frederica

Hurry!

[17:48] Frederica

Push that desk!

[17:49] Frederica

We need to hurry!

[17:54] Frederica

Welcome, poor souls who were banished
from your country!

[18:02] Frederica

Great Giad welcomes you
with pity and compassion!

[18:07] Frederica

We don't expect any kind of recompense
from low-borns like you,

[18:10] Frederica

so your thanks are enough!

[18:14] Frederica

Hey, red-eyes!

[18:15] Frederica

Why are you looking away?

[18:17] Shin

I thought there might be someone else here.

[18:19] Frederica

You shut the door!

[18:21] Frederica

Are you making fun of me?

[18:23] Shin

Yes.

[18:25] Frederica

This is the problem with low-born people
from the Republic.

[18:28] Raiden

Is this your daughter?

[18:29] Raiden

I hate to say it, but you need
to discipline her better.

[18:32] Ernst

Oh, no.

She's not my daughter.

[18:35] Frederica

Do you really think I'm the daughter
of this lowly bureaucrat?

[18:39] Frederica

I'm—

[18:39] Ernst

Frederica Rosenfort.

[18:41] Ernst

Some things happened,
and now she's staying here.

[18:48] Ernst

It's annoying to explain to everyone,

[18:51] Ernst

so I've got her down on
paper as my daughter.

[18:54] Ernst

But regardless,
you'll be living together for a while.

[18:59] Ernst

So I'd appreciate it if you'd think of her
as a slightly naïve little sister.

[19:05] Raiden

"Little sister," huh?

[19:07] Ernst

Oh, on paper, I've adopted you.

[19:12] Ernst

So you can call me "Dad,"
if you want.

[19:21] Ernst

I'm joking.

[19:28] Frederica

What's that on your neck?

[19:31] Ernst

Frederica, no.

[19:34] Ernst

I told you their situation.

[19:36] Ernst

You have wounds
you don't want touched, either.

[19:44] Frederica

I'm the cute little sister
you've been given to heal your wounds.

[19:50] Frederica

The family and home
and happiness you lost...

[19:53] Frederica

The noble and compassionate
Federacy is willing to give you.

[19:58] Frederica

Be very nice to me!

[20:01] Frederica

Big brothers and sisters!

[20:05] Frederica

Theresa, they're being mean!

[20:09] Theresa

Right, right.

[20:10] Theresa

Frederica, everything that just happened
was your own fault.

[20:16] Frederica

Was not! Was not!

[20:17] Theresa

I'm Theresa.

I'll be taking care of you.

[20:24] Theresa

Welcome home, everyone.

[20:31] Frederica

I'm bored.

They all went to sleep so early.

[20:41] Ernst

Sorry, I know you're tired.

[20:43] Ernst

I was holding on to this.

[20:45] Ernst

It was in your war machine.

[20:48] Ernst

Is it yours?

[20:54] Shin

Yes.

[20:59] Ernst

Thank you, Theresa.

[21:01] Theresa

Not at all, sir.

[21:03] Theresa

Kids that age eat a lot.

It's fun to cook for them.

[21:08] Ernst

I'm sorry.

This is likely to be difficult.

[21:12] Theresa

Not at all.

Serving you is my job.

[21:19] Ernst

Do you think it's a stupid way
of trying to compensate for things?

[21:26] Ernst

That I'm using them
as a replacement?

[21:29] Theresa

No. They could never be that.

[21:33] Theresa

Every person is their own,
irreplaceable individual.

[21:39] Frederica

But still, people try to bury the past.

[21:43] Frederica

In whatever way they can.

[21:46] Ernst

Whom are you talking to,

[21:48] Ernst

Empress?

[21:58] Frederica

Kiri...

[23:36] Shin

"It's Too Late."

Revision #1

Created 2024-03-01 03:38:36 UTC by whimsee

Updated 2024-03-01 03:38:36 UTC by whimsee